

OPEN HOUSE

festival

BY DANCE HOUSE LEMESOS

21-25/09
2012

21 / 09 / 12

“HAUNTED BY THE FUTURE”

BY NIGEL CHARNOCK

20:30 (45') • Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre

~

23 / 09 / 12

“CO(TE)LETTE”

BY ANN VAN DEN BROEK

20:30 (61') • Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre

~

25 / 09 / 12

“50 ACTS”

BY WENDY HOUSTOUN

20:30 (60') • Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre

Artistic Director: Roberto Casarotto

Festival Credits

Festival Administrator: **Anna Charalambous**

Organisational Support: **Natasa Georgiou & Nicole Constantinou**

Technical Manager: **Yiingos Hadjiyiannis** / Technical Support: **Alexander Jotovic**

Graphic Design: **Christina Olympiou**

Production: **Dance House Lemesos ©2012**

OPEN HOUSE

festival

Η Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού, ανοίγει τις πόρτες της για τρίτη συνεχόμενη χρονιά με το πετυχημένο φεστιβάλ “OPEN HOUSE”, προσκαλώντας το κοινό να βιώσει μοναδικές εμπειρίες με καταξιωμένους χορογράφους και ομάδες της διεθνούς χορευτικής σκηνής.

Οι διεθνώς αναγνωρισμένοι Ann Van Den Broek, Wendy Houston και Nigel Charnock εμφανίζονται για πρώτη φορά στην Κύπρο, φέρνοντας μας πιο κοντά στην σύγχρονη χορογραφική δημιουργία.

~
*Aφιερωμένο στον Nigel Charnock
που έχασε τη μάχη με τη ζωή σε ηλικία
52 χρονών, την 1η Αυγούστου το 2012*

Dance House Lemesos opens its doors for the third year with the successful festival “OPEN HOUSE”, inviting the audience to have unique experiences with very important choreographers and dance groups of the international dance scene.

The well known choreographers Ann Van Den Broek, Wendy Houston and Nigel Charnock presenting their work for the first time in Cyprus and bringing us closer to the international contemporary choreographic creation.

~
*Dedicated to Nigel Charnock
who lost his battle with life at
the age of 52, on 1st of August 2012*

Καλλιτεχνικός Διευθυντής: Roberto Casarotto

Συντελεστές Φεστιβάλ

Υπεύθυνη Οργάνωσης: **Άννα Χαραλάμπους**

Οργανωτική Υποστήριξη: **Νατάσα Γεωργίου & Νικόλ Κωνσταντίνου**

Τεχνικός Διευθυντής: **Γιάγκος Χατζηγιάννης** / Τεχνική Υποστήριξη: **Αλεξάντερ Πότοβιτς**

Γραφιστική επιμέλεια: **Χριστίνα Ολυμπίου**

Παραγωγή: **Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού ©2012**



21 / 09 / 12

“Haunted by the Future”

BY NIGEL CHARNOCK

20:30 (45’)

Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre

Σύλληψη - Χορογραφία / Concept - Choreography:
Nigel Charnock

Χορεύουν / Dancers:
Talía Paz, Michael Winter

Φωτογραφία / Photograph:
Tommer Apellboim

Αγάπη εναντίον σεξ και ζωή εναντίον τέχνης.
Ο χορογράφος Nigel Charnock φέρνει μαζί τους εκπληκτικούς περ-
φόρμερς Talía Paz και Michael Winter για να δημιουργήσει ένα κωμι-
κοτραγικό χοροθεατρικό κομμάτι γι’ αυτόν, αυτήν και αυτό.

/ / /

Love versus sex and life versus art.

Nigel Charnock brings together the amazing Talía Paz and the bril-
liant Michael Winter to create a tragically comic dance theatre piece
about him, her and it.



23 / 09 / 12

“CO(TE)LETTE”

ANN VAN DEN BROEK

20:30 (61’)

Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre

Ιδέα - Χορογραφία / Concept - Choreography:

Ann Van den Broek

Χορεύουν / Dancers:

Cecilia Moisiso, Judit Ruiz Onandi, Frauke Mariën

Μουσική / Music: **Arne Van Dongen**

Επεξεργασία μουσικής και μίξη / Music editing and mix:

Arne Van Dongen and Yves De Mey

Σχεδιασμός Φωτισμού / Lighting design: **Bernie van Velzen**

Κοστούμια / Costumes: **Ann Van den Broek**

Φωτογραφία / Photograph: **Maarten Vanden Abeele**

Γυναίκα και σάρκα, όμορφο και παροδικό, ωμό και τρυφερό. Μια ανεξέλεγκτη επιθυμία κατακλύζει τις χορεύτριες. Μια επιθυμία για εκπλήρωση, τόσο σωματική όσο και ψυχική. Οι χορεύτριες είναι διχασμένες ανάμεσα στην ελκυστικότητα, τον αισθησιασμό, τη λαγνεία, την ασέλγεια, τη φήμη, την επιτυχία, την αντανάκλαση, τον έλεγχο και την ακινησία. Πράξη που τις προτρέπει ή τις ελέγχει. Σώματα σε έκσταση.

/ / /

Woman and flesh, beauty and impermanence, raw and tender. An uncontrollable desire overwhelms the dancers. A desire for fulfilment, both physical and mental. They are torn between attractiveness, sensuality, lust, carnality, fame, success, reflection, control and stillness. Act on the urges or control them. Bodies in ecstasy.

~

Παραγωγή / Produced by
WARD/waRD vzw



25 / 09 / 12

“50 ACTS”

BY WENDY HOUSTOUN

20:30 (60’)

Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre

Δημιουργία και Ερμηνεία / Written and Performed:

Wendy Houston

Σχεδιασμός Φωτισμού / Lighting Designed:

Nigel Edwards

Φωτογραφία / Photograph:

Chris Nash

Ένα ζεστό, οικείο και συναισθηματικό έργο.

Η παράσταση “50 Acts” είναι μία πνευματώδης απεπιθέση ενάντια στον ηλικιακό ρατσισμό και άλλα σύγχρονα σκουπίδια που αφορούν μανιφέστα, απολογίες και λάθη, τυχαίες πράξεις, μικρούς χορούς και μεγάλες ιδέες, άυλες εμφανίσεις, σοβαρές ηλιθιότητες και πολλά άλλα.

Με την υποστήριξη των Dance 4, Nightingale Theatre, Yorkshire Dance, Arts Admin and Arts Council England.

/ / /

A warm, intimate and affecting show.

50 Acts is a spirited retaliation against ageism and other modern rubbish involving manifestos, apologies and errors, random acts, small dances and big ideas, ghostly appearances, serious stupidity and much, much more.

~

Made with the support of Dance 4, Nightingale Theatre, Yorkshire Dance, Arts Admin and Arts Council England.



Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού

Ανδρέα Δρουσιώτη 17 (ανώγειο), Πλατεία Ηρώων 3040 Λεμεσός - Κύπρος /

Dance House Lemesos

17 Andrea Drousioti Street, Heroes' Square, 3040 Limassol - Cyprus

τηλ/tel: 7777 7798, 25340618, 99489910 - fax: 25340618

e-mail: info@dancehouselemesos.com

www.dancehouselemesos.com

Facebook: Dance House Lemesos



***Η Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού είναι μέλος του
Dance House Lemesos is an affiliated member of***



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΚΕΝΤΡΩΝ ΧΟΡΟΥ

~
Σύνδεση - Ανάπτυξη - Υποστήριξη
~

Διασυνοριακή υποστήριξη της τέχνης του χορού, για να διευκολύνει αυτά που δεν μπορεί να κάνει κάποιος από μόνος του. Στόχος και αποστολή του δικτύου είναι η προώθηση και υποστήριξη της επαγγελματικής εξέλιξης των καλλιτεχνών του χορού καθώς και του χορού γενικότερα σαν μορφή τέχνης, χρησιμοποιώντας την εμπειρία και τα πλεονεκτήματα του κάθε εταίρου.

EUROPEAN DANCEHOUSE NETWORK

~
Connect - Develop - Support
~

Dance-art cross-borders, to enable what each one could not do alone. The aim and mission of the network is to promote and support the professional development of dance artists as well as dance as an art form, by using the experience and strengths of each network-partner.

Η Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού φιλοξενεί το φετινό
Dance House Lemesos is hosting this year's

aerowaves

meeting 2012

Η Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού θα φιλοξενήσει το φετινό Aerowaves Meeting 2012, που θα πραγματοποιηθεί μεταξύ 25-28 Οκτωβρίου, κατά το οποίο θα φιλοξενηθούν σαράντα Καλλιτεχνικοί Διευθυντές διαφόρων φεστιβάλ και κέντρων χορού από ολόκληρη την Ευρώπη, Αμερική και Αυστραλία. Προσκαλούνται να παρακολουθήσουν να συζητήσουν και να επιλέξουν έργα ταλαντούχων χορογράφων από τους εκατοντάδες που αιτούνται για την πλατφόρμα κάθε χρόνο. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό γεγονός για τη Στέγη και για τη χορευτική κοινότητα της Λεμεσού και γενικότερα της Κύπρου.

Στα πλαίσια αυτής της συνάντησης θα παρουσιάσουμε τρία έργα από τις επιλογές του Aerowaves και τρία έργα ντόπιων καλλιτεχνών, για δύο βραδιές στο Θέατρο Ριάλτο, με γενικό τίτλο "One's World".

Το Aerowaves είναι ένα Ευρωπαϊκό δίκτυο χορού για έρευνα και διασυνοριακή παρουσίαση, που ξεκίνησε το 1996 σε ανταπόκριση στην εμφάνιση μιας νέας γενιάς σύγχρονων χορογράφων και ομάδων. Περίπου δεκαπέντε ειδικοί χορού, συμπεριλαμβανομένων παρουσιαστών, συγγραφέων και καλλιτεχνών, συγκεντρώθηκαν στο Λονδίνο για να εξετάσουν τα έργα σε βίντεο, 70 νέων ομάδων χορού από ολόκληρη την Ευρώπη. Δέκα επιλέχθηκαν να παρουσιάσουν τη δουλειά τους. Οι δέκα αυτές ομάδες χορού παρουσιάστηκαν από μία φορά για πέντε Σαββατοκύριακα τον Ιανουάριο και τον Φεβρουάριο του 1997 στο Place του Λονδίνου. Αυτοί οι αναδυόμενοι καλλιτέχνες επωφελήθηκαν από την εμπειρία της παρουσίας της δουλειάς τους σε ένα νέο πολιτιστικό πλαίσιο και το κοινό απάντησε με ενθουσιασμό στο ποικίλο πρόγραμμα υψηλού επιπέδου. Σήμερα το Aerowaves αντιπροσωπεύεται από 40 εταιρούς και παρουσιαστές σε 34 διαφορετικές ευρωπαϊκές χώρες, που όλοι τους ανταποκρίνονται από κοινού κάθε Οκτώβριο για να επιλέξουν τα έργα για το επόμενο έτος από περίπου 500 αιτήσεις. Είναι όλοι εμπειρογνώμονες στον τομέα τους για εντοπισμό των αναδυόμενων ταλέντων στο χορό, τόσο στη δική τους χώρα όσο και διεθνώς.

Συνεδριάσεις έχουν φιλοξενηθεί στο Λονδίνο, Ελσίνκι, Γάνδη, Λουξεμβούργο, Aarhus, Tallinn, Αμστερνταμ, Πράγα, Κόρκ, Montemor-o-Novo, Malmö, Ζυρίχη, Μαδρίτη, Βίλνιους, Μόσχα, Ρορίκ και φέτος στη Λεμεσό.

Για περισσότερες πληροφορίες / For more information

www.aerowaves.org



In October 2012, Dance House Lemesos has the important responsibility of hosting the annual Aerowaves Meeting in Limassol and will welcome 40 dance experts and cultural delegates from across Europe; they will be invited to watch, discuss and select works of exceptionally talented choreographers, from the hundreds who apply to the Aerowaves platform each year. This is a very important event for the Dance House and the dance community of Limassol and Cyprus in general.

Dance House Lemesos will also present the works of three Aerowaves previous selections and three local artists, for two nights at the Rialto Theatre, with general title "One's World".

Aerowaves is a European dance network for research and cross-border presentation that started in 1996 in response to the emergence of a generation of contemporary choreographers and companies. Around fifteen dance specialists including presenters, writers and artists, gathered in London to look at the work on video of 70 young European dance companies - ten were selected to present their work. Those ten dance companies performed once each over five weekends in January and February 1997 in London at The Place. These emerging artists benefited from the experience of performing their work in a new cultural context, and audiences responded with enthusiasm to the very varied pieces, each of its own high standard. Today Aerowaves is represented by 40 Partners and Associate Presenters in 34 different European countries, who all meet together in October to select the works for the following year from around 500 open applications. All are experts in their field of identifying emerging dance talent, both in their own country and internationally. Meetings have been hosted in London, Helsinki, Ghent, Luxembourg, Aarhus, Tallinn, Amsterdam, Prague, Cork, Montemor-o-Novo, Malmö, Zürich, Madrid, Vilnius and Moscow, Poric and this year Limassol.

Aerowaves Nights: "One's World" at Rialto Theatre

Friday, October 26th

1. Λία Χαράκη / Lia Haraki (Κύπρος / Cyprus)
"TUNE IN" (20')

2. Χάρης Κούσιος / Harry Koushos (Κύπρος / Cyprus)
"COULD BE ANYONE" (15')

3. Alexander Andriyashkin (Ρωσία / Russia)
"I WILL TRY" (37')

Saturday, Οκτώβριον 27th

1. Alessandro Sciarroni (Ιταλία / Italy)
"JOSEPH" (24')

2. Aleksandra Borys (Πολωνία / Poland)
"LOST IT DETAILS" (23')

3. Εύη Δημητρίου / Evi Demetriou (Κύπρος / Cyprus)
"UNUSUAL SUSPECTS" (30-35')

**Η Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού συμμετέχει στα Ευρωπαϊκά Προγράμματα
Dance House Lemesos participates in the European Programs**



E-MOTIONAL Bodies and Cities

Η Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού συμμετέχει στο Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα E-MOTIONAL Bodies and Cities, που έχει προτείνει η Ρουμανία (Gabriela Tudor Foundation) στα πλαίσια του προγράμματος Education and Culture DG της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εταίρους την Ιρλανδία, Λατβία, Τουρκία, Ρουμανία, Κύπρο και Αγγλία. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει ανταλλαγές και φιλοξενίες (residencies) καλλιτεχνών, παραστάσεις, συμπαράγωγές, εκπαίδευση για dance management και επιχορήγησης για διακίνηση καλλιτεχνών σε φεστιβάλ.

**Για περισσότερες πληροφορίες
e-mail: contact@e-motional.eu
www.e-motional.eu**

/ / /

E-MOTIONAL Bodies & Cities is a co-operation between Gabriela Tudor Foundation (RO, initiator & lead organiser), Dublin Dance Festival (IE), The Association of the Professional Dance Choreographers of Latvia (LV), Dance House

Lemesos (CY), and body > data > space (UK), as co-organisers, developed with support from the Culture 2007-2013 Programme of the European Union. Associated partners are ArtistNe(s)t Network of Artists-in-Residence Centres / "George Apostu" Cultural Centre in Bacau, and the National Dance Centre in Bucharest (RO), Dance Ireland, The Irish World Academy of Music and Dance, and the University of Limerick (IE), Rialto Theatre, Limassol (CY), and CATI Dans – Contemporary Dance Artists Association, Istanbul (TR).

The project plans to identify, nurture, attract and sustain talent and creativity at the European level, by connecting artists and dance managers from countries participating in the project through mobility grants, residencies, fellowships, artistic research and performance co-production and exchange. Professional development and artistic experiment represent pillars of the project.

**For more information
e-mail: contact@e-motional.eu
www.e-motional.eu**

Act Your Age

Παράλληλα με το Open House Festival θα φιλοξενηθούν στη Στέγη σεμινάρια, διαλέξεις, παρουσιάσεις και συζητήσεις στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού προγράμματος Act Your Age στο οποίο λαμβάνουν μέρος επιλεγμένοι χορογράφοι από την Ολλανδία, Ιταλία και Κύπρο.

Με το διεθνές project Act Your Age, οι εταιρείες, το Contemporary Scene Centre (Ιταλία), η Στέγη Σύγχρονου Χορού Λεμεσού (Κύπρος) και το Ολλανδικό Φεστιβάλ Χορού, Nederlandse Dansdagen (Ολλανδία) έχουν οραματιστεί μια ενδο-γενεακή ανταλλαγή ανάμεσα σε Ευρωπαίους καλλιτέχνες χορού και κοινό. Το Act Your Age διεγείρει την Ευρωπαϊκή κοινότητα να εργαστεί με θέμα τη γήρανση του σώματος, μέσα από τη τέχνη του χορού. Το πρόγραμμα προσκαλεί δώδεκα χορογράφους από τις τρεις χώρες, να συναντηθούν, να ανταλλάξουν απόψεις, να ερευνήσουν και να δημιουργήσουν ένα καινούργιο κομμάτι εμπνευσμένο και εκτελεσμένο από μεγαλύτερους σε ηλικία περφόρμερς.

Μέσα από την παρουσίαση της δουλειάς, και τις συνομιλίες που θα ακολουθήσουν, από εμπειρογνώμονες και κοινοτικές συναντήσεις, θα ξεκινήσει ο διάλογος με το κοινό και τους επαγγελματίες με θέμα την γήρανση του σώματος.

Το Act Your Age είναι ένα 24μηνο πρόγραμμα εκ των οποίων οι περισσότερες δραστηριότητες θα πραγματοποιηθούν κατά την περίοδο των Φεστιβάλ του κάθε εταίρου, Contemporary Scene Centre στο Bassano del Grappa στην Ιταλία τον Ιούλιο, Open House Dance and Performance Festival στη Λεμεσό το Σεπτέμβριο και Dutch Dance Festival, στο Maastricht, στην Ολλανδία τον Οκτώβριο. Οι 24 μήνες χωρίζονται σε δύο μέρη. Ο πρώτος χρόνος συγκεντρώνεται σε εργαστήρια και έρευνα και ο δεύτερος είναι αφιερωμένος στην παρουσίαση των αποτελεσμάτων της έρευνας αυτής.

Κατά τη διάρκεια του project, οι εταίροι θα έχουν επιπρόσθετο διάλογο δορυφορικά με τρεις χώρες: Ιρλανδία, Τουρκία και Φινλανδία. Αυτός ο διάλογος θα αντικατοπτρίσει και θα ενισχύσει

το πρόγραμμα, λόγω των αναμενόμενων διαφορετικών πλαισίων όσον αφορά τη γήρανση όπως θα τη παρουσιάσουν οι χώρες αυτές.

/ / /

Parallel to the Open House Festival, Dance House Lemesos will host seminars, lectures, presentations and discussions under the frame of the European project, Act Your Age, with the participation of selected choreographers from the Netherlands, Italy and Cyprus. With the international project Act Your Age, the partners, the Contemporary Scene Centre (Italy), the Dance House Lemesos (Cyprus), and the Dutch Dance Festival, Nederlandse Dansdagen (the Netherlands) have envisioned an inter-generational exchange among European dance artists and the public. Act Your Age stimulates the European community to work on the ageing of the body, through the art of dance.

The program invites twelve choreographers from the three countries, to meet, exchange ideas, explore and create a new dance piece inspired and executed by older performers. Through the presentation of the work, the discussions that will follow from experts and community meetings, a dialogue will begin with the audience and the professionals on the ageing body.

Act Your Age is a 24 month program of which most of the activities will take place during the period of the Festival of each partner, the Contemporary Scene Centre in Bassano del Grappa in Italy in August, the Open House Dance and Performance Festival in Limassol in September and the Dutch Dance Festival, in Maastricht, in Holland in October. The 24 months are divided into two parts. The first year concentrates on workshops and research and the second is dedicated to the presentation of the results of this research.

During the project, the partners, will have an additional satellite dialogue with three countries: Ireland, Turkey and Finland. This dialogue will reflect and enhance the program, because of the expected different frameworks regarding ageing as presented in these countries.

Οργάνωση & παραγωγή / Organized & produced by:



Συνδιοργανωτής / Co-organizer:



Κύριος Χορηγός / Main Sponsor:



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ /
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ
MINISTRY OF EDUCATION
AND CULTURE /
CULTURAL SERVICES



Ευρωπαϊκά Προγράμματα / EU projects:



Πολιτισμός

Χορηγοί / Sponsors:



ΔΗΜΟΣ ΛΕΜΕΣΟΥ
LIMASSOL MUNICIPALITY



ISRAELI EMBASSY



Επίσημος Αερομεταφορέας / Official Air Carrier:



Χορηγός Επικοινωνίας / Media Sponsor:

